



大会

第五十五届会议

正式记录

第十八次全体会议

2000年9月16日星期六上午10时举行
纽约

主席： 霍尔克里先生 (芬兰)

上午10时开会

议程项目9(续)

一般性辩论

斐济共和国总理兼民主和解与团结部长赖亚尼亚·卡拉斯阁下讲话

斐济共和国总理兼民主和解与团结部长赖亚尼亚·卡拉斯阁下在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言): 我很高兴欢迎斐济共和国总理兼民主和解与团结部长赖亚尼亚·卡拉斯阁下和邀请他对大会致词。

卡拉斯先生(斐济)(以英语发言): 我谨向你们转达斐济岛国人民的问候。

主席先生, 我还要代表斐济人民祝贺你, 并向你保证我国代表团支持你、并与你一道合作使本届会议取得成功。

我还代表斐济人民诚挚地向秘书长表达感谢, 感谢联合国大家庭每天在世界上每一角落所作的一切努力、为了帮助解救穷人和促进和平、安全与发展所作的一切努力。

我要藉此机会热烈欢迎我们的邻国和亲密朋友图瓦卢最近加入联合国。斐济非常自豪地看到这一非常

重要的太平洋岛国同联合国其它188个会员国一样, 旗帜在这里飘扬。我们期待今后接纳更多的太平洋岛国。

我今天代表斐济临时行政当局在这里讲话, 我国总统授权我领导这一行政当局。

在今年5月19日我国发生政变后, 我的临时行政当局必须在我们为自己规定的2年期限内完成两项非常重要的任务。

首先是使斐济恢复立宪民主, 其次是稳定国家经济和为恢复持续增长和扩大投资奠定基础。

我要藉此机会感谢所有表示同情和理解的各国政府, 它们承认斐济多种族和多文化社会的复杂性, 也愿意承认斐济人民自己能够在没有任何外来干涉的情况下, 在内部找到解决当前政治危机的办法。

随着冷战和冷战为世界秩序带来两极分化的结束, 新形式帝国主义看来正与其孪生兄弟新殖民主义一道出现。似乎是他们的消费主义和唯物资主义的大众文化还不够, 自由民主分子的清教徒们正在以善政、人权、负责任和透明的名义宣传这种新形式的支配。就其本身而言, 它们是确保一个国家政府的制度的完整性、公平和公正地对待本国人民的重要的总标准。但是, 事关重大的是, 我们被迫苛刻地按照他们的标准实行这些标准和自由民主主义, 却不能顾及本国的具体或复杂的情况。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

我们的关注是，联合国这一独特组织 55 年前赖以建立的某些基本原则——尊重国家主权和不干涉独立国家内部事务的原则——正在受到侵蚀和侵犯。

我们理解我们正生活在相互密切联系的国际社会中，都是人类的一部分，是神圣造物主的子女。因此，我们必须相互关心，关心我们的共同福利，关心权利和自由共同基本标准。

但这并不赋予任何国家将民主体管理或它设想或认为正确和可接受的事务强加与他国的权利。

如果在我们各国家内，我们认为并接受人民之间的文明行为只能基于相互尊重、相互理解和帮助或相互帮助的意愿，那么，为什么有些国家今天会认为一国内的这些文明和令人尊敬的行为准则可以不适用于它们与国际社会其它成员的交往中呢？

我提出这个问题，并不是因为我们在联合国里要永远警惕地关注这种令人不安的消极趋势，也是为了提醒我国的朋友和邻国：刺耳的政治辞藻、利害的制裁和实行更多制裁的威胁，不可能真正帮助我们迅速解决我们的政治情势。事实上正相反，它们只能强化一个社会反对另一个社会的态度。因此，我呼吁联合国会员国对斐济局势的复杂性显示出更多的理解、更多的体察。

我们是有多社区和多文化组成的国家。这些社区和文化都对斐济的发展作出了贡献。我们都接受对方是公民和社区，接受斐济就是我们共同、永久的家园。

但我们还有特殊性，这些特殊性对我们社会内部的社区间关系有直接的影响。

我国有人口大约 80 万。土著斐济人和罗图马人占 52%，每年还以 1.8% 的比率增长。第二大族裔是我们的印度社区。他们占人口的 43%，但由于出生率低和移民，人数每年以 0.3% 持续递减。斐济的其它社区是欧洲人、华人和太平洋岛屿人。

族裔是我们斐济个性和区别的基础。因此而有土地所有权问题。土著斐济人和罗图马人传统上拥有整

个斐济 84% 的土地。但其中的多数土地是出租，用于民用住房、商业和农业等多种用途，而 60% 多的租户是我们的印度社区人士。大多数农业租约是甘蔗种植租约，其中 75% 为印度裔租户拥有，他们大多数已在租赁的土地上居住了三代。

在我国城市地区，情况正相反。大多数财产拥有人——商业者、专业人士和靠固定收入生活者——是非斐济人，多数是印度裔人。

在宗教方面，57% 以上的人口，即土著斐济人和罗图马人以及其它社区人士，多数都是基督徒。另一方面，其余的 43%，即印度裔人士，则多数属于信德、穆斯林和其它信仰。

还有我们的文化和价值观体系。土著斐济人和罗图马人拥有等级制的社会结构。传统的不同等级的族长和平民在社会中有自己的地位和角色，通过相互的效忠、服从以及社区内部同甘苦和相互照顾的相互义务联系在一起。斐济人重视他们的个人民主权利，但作为一个社区他们理解自己在传统社会中的地位。

在我国的印第安人社区和其他社区中，人们的活动远为以个人为基础。因此，就更加注意和重视个人权利与自由、平等权力、教育的重要性、专业生活的成功以及财产权利的保障。

在斐济我们共同生活在一起，但我们的种族、宗教、文化差异和价值观念体系又使我们分隔开来。我们不是通过我们社区的语言、而是通过英语相互沟通。关于我们的一般生活标准，尽管土族斐济人和罗图马人拥有斐济土地的 84%，但他们的平均家庭收入最低，在一个迅速扩大的以市场为基础的经济中他们生活的几乎每一方面都落后于其他社区。

我解释所有这些是为了强调在斐济我国多种族和多文化社会的复杂和敏感的性质。在斐济我们政治危机的症结是，土著斐济人和罗图马人感到人民联盟政府的非土著领导人在 1999 年 5 月全国选举取得决定性胜利后所执行的某些政策对他们构成威胁。正是这个人口仅略超过 42 万人的世界上唯一的土著斐济

人和罗图马人社区对自己的未来感到的担心和忧虑导致了大规模的示威并最终导致今年 5 月 19 日的政变。它还造成大规模抢劫商店、破坏财产以及威胁人们及其家庭。具有悲剧意义是，其受害者不幸主要是我国印第安人社区的成员。

在这个法律和秩序不断恶化的严峻局势中，斐济军队按我国警察的要求采取了行动，直接控制法律和秩序，保护了公民。为了促进这一进程，斐济军事部队于 5 月 29 日废除了我国 1997 年的宪法。

然而，作为临时民事行政机构，我们本身是从军队把权利接管过来的，我已说过，我们坚定地决心在斐济恢复宪政议会民主制度。我们打算在明年 8 月颁布新宪法。并将在今后 12 个月内举行普选。将由一个宪法委员会来编写新宪法，我们将在下个月初任命这个委员会。它将代表我们所有社区，并将在全国进行广泛的协商，使广大公众有充分的机会就新宪法提出其意见和建议。

我还谨提及为了处理斐济国内的种族危机我们所采取的新的主动行动：设立了一个民族和解与团结部，以及民族和解与团结理事会。我真诚地希望这个理事会将使我国丰富、多文化社会的各种社区的代表以及包括雇员、工会和民间社会在内的更广泛社区的各部门的代表聚会一堂，讨论和建议各种方法，以使我们能够促进加深社区间的理解与合作。

我们认识到，只是注重把宪法作为斐济各种不同社区和平与和谐地生活地一起的框架是不够的。我们还必须进行更多的工作。我们必须在我国多种族和多文化社会生活的每一个方面建立和加强共同生活的基础。我们正在教育方面取得良好的进展，并正在考虑这样一些建议，即扩大学校的教程，以便把强制性学习斐济语言、斐济文化以及斐济的民族历史和民族地理包括在内。我们还必须在邻里和社区一级鼓励并促进更大的社会相互作用和融合。更重要的是，我们真诚地希望民族和解与团结理事会能够就斐济的国家领导人和分享权利问题达成共识。我真诚地相信，促进斐济团结最持久的基础是本着互谅互让、对

所有人公正和公平以及对每一个人负责任的精神所建立的基础。

最近联合国发动了一个自 1995 年 1 月至 2004 年 12 月的十年，其主题是“土著人民：新的伙伴关系”，这是为了在土著人民与国家和联合国之间建立以相互尊重和相互理解为基础的新的关系。就斐济而言，我们希望在土著斐济人和罗图马人社区与其他社区之间建立一种新的伙伴关系，作为我们多种族和多文化社会在 21 世纪共同生活的基础。

我们再次向国际社会保证，在我们的临时行政当局执政的两年期间，我们将使斐济恢复宪政民主制度。一部新宪法将解决土著斐济人和罗图马人对他们的前途感到忧虑问题。然而，它同时还将维护和保护所有公民和团体的权利与自由，而没有基于种族、宗教、文化、性别或经济和社会地位的任何区别。

确实，作为斐济过渡行政当局的临时总理，我决心建立一个有着多种族和多种文化社会的团结的斐济，所有不同的社区都能够和平、和谐与繁荣地生活在一起，斐济人和罗图马人的愿望得到实现，他们的最高利益得到保障，并把向我们所有社区提供诸如教育和保健等重要的社会服务作为优先事项，以使我们所有人民的生活质量和生活标准不断地得到改善。

斐济赞扬并支持关于维持和平的卜拉希米报告 (A/55/305)。这是一份及时和有创见的报告，如果得以执行，它将极大地增强联合国执行其维持和平任务的能力。关于斐济继续参加联合国维持和平活动的问题，我高兴地证实，我们对秘书长关于进一步增加我们在联合国驻黎巴嫩临时部队的人员的要求作出了积极反应。在这方面，我赞扬参与中东和平进程的所有国家所作出的努力。斐济真诚地希望谈判将成功地解决长期存在的分歧，并在这个区域实现永久和平。

朝鲜半岛出现了积极的事态发展，南北双方之间出现了日益和睦的关系。我们希望这种诚意和愿意进行对话的精神也扩大到中国这个伟大的国家，扩大到中华人民共和国与台湾之间的关系上。关于日本这一

非常重要的国家，我重申斐济支持日本成为安全理事会常任理事国会。秘书长题为“我们人民”的报告（A/54/2000）以其对我们的子孙和我们社会更人道和更团结的未来的设想鼓励着整个联合国大家庭。我们完全赞同联合国不仅应注重国家之间的关系，并日益注意这个世界上各国人民的福祉和发展。

主席先生，我再次向你表示祝贺，并祝愿千年大会取得成功。

主席（以英语发言）：我谨以大会的名义感谢斐济共和国总理兼民族和解与团结部长刚才的讲话。

斐济共和国总理兼民族和解与团结部长赖塞尼亚·卡拉斯先生在陪同下走下讲台。

我现在请捷克共和国外交部长扬·卡万先生阁下发言。

卡万先生（捷克共和国）（以英语发言）：主席先生，我要在开始发言时祝贺你当选主持大会第五十五届会议的工作，并祝愿你在履行这一重要职务时取得很大的成功。我还要借此机会感谢你的前任纳米比亚的西奥-本·古里拉布部长，在整个一年期间进行了负责的工作并为联合国的活动作出了努力，尤其是为筹备千年首脑会议发挥了作用。

我还要借此机会欢迎图瓦卢被接纳加入联合国，这再次表现了本组织的开放性和普遍性。

千年首脑会议带来了各种令人感兴趣的激励人心的想法。这些想法包括了整个星球人民的经验所拥有的巨大潜力，并以会员国最高级别代表的词语予以表达。这次首脑会议是前所未有的最具代表性的集会，它给了我们一次独特的机会，对世界在进入新的千年时所面临的新挑战进行一次多方面的审查。首脑会议出乎意料的积极成果正在受到普遍的赞赏和赞同。然而，《联合国千年宣言》的32项条款以及史无前例的安全理事会第1318(2000)号决议的实施工作，将不会是轻而易举或可迅速实现的。

1990年代开始时的特点，是在处理世界上与共产主义时代相关的各种长期问题方面出现了乐观情绪

和极大的期望点，是在开始了民主进程，并强调了尊重普遍人权的重要意义。与这种乐观情绪同时出现的是有时是并不现实的期望。

这些期望在该十年的后五年中被证明是无法实现的。这些问题错综复杂的性质，在谋求解决办法方面的困难，以及各种内部和外部危机，都明显地显示出国际社会的各种持久限制和可能性，联合国也不例外。幻想的破灭和醒悟有时会引起主张和维护功利主义和其他的特殊利益，从而使归属感和团结一致的感情受到极大的损害。

正在遭受战争、贫穷、灾害和各种形式的压迫的世界人民期待我们今天采取行动。

我们能否实现这些期望？我希望并坚信我们能这样作。现在不再有时间来进一步贬低发展、安全、合作和团结这些词的重要性的价值。我们不再能滥用如此多的人的信任和忍耐。如果我们的外交家仍然无法达成妥协和共识，那就更难以在国家以及个别国家的实体之间找到这种妥协和共识。

人们指望联合国他有能力迅速地进行调整并进行内部改革，特别是安全理事会的改革。安全理事会必须反映当今的现实，而不是反映50年前的现实。只有具有真正代表性的和有效的安全理事会才能克服它目前无能为力的现象，而这种现象往往为夸夸其谈的空话所掩盖。如果在千年首脑会议之后的现在无法找到纠正办法，联合国就可能有失去信誉的危险，这将极大地降低它对正在改变世界的许多进程的影响。在这里，我尤其想到的是我们将其包括在“全球化”一词之下的各种进程。

全球化并非停止在42街。它以台风的势头在世界各地到处冲闯，在获得前所未有的新发现的信息和通信技术时，不断地加快速度。但全球化是一种广泛的现象，它远远不止于交通规则、电视制式或香蕉的标准化。全球化必然会带来发展和人的安全，但也会带来贫穷和人的恐惧。但它还介使人们进行思考。如果它不促进团结和社会正义，它就会象德国外交部长约施卡·菲舍尔最近在这一讲坛上提到的那样，继续

将世界分为赢家和输家。联合国可有助于解决这一问题。如果它做不到这一点，它就将犯下使其丧失一个关键机会的错误，而无法使联合国再次成为能处理最重要的全球问题而受到高度尊重的组织。我们必须找到这样做的政治意愿和手段。

我还要稍微谈一下维持和平的主题。我说到的关于高涨的乐观情绪以及随后幻想破灭的情况也适用于这一领域。我深信，只有通过和平手段并通过有关各方的谈判才能找到持久解决冲突的办法。维持和平依然是国际社会在国家间建立和平与和平共处所采用的关键手段。

我们欢迎上个星期给予维持和平的优先地位。千年首脑会议的各次会议与卜拉希米先生的报告一起，提供了一次加强联合国维持和平行动的能力独特机会。我们保证提高联合国处理从预防到解决冲突后建立和平所有阶段中冲突的效能。这种保证应在国际社会在上星期予以赞同时就对其产生约束作用。

因此，韦德里纳部长代表欧洲联盟在本周早些时候在这一讲坛上宣布的影响深远但很现实的意向，符合我们基于对联合国潜力的坚定信念的各种期望，那就是如何实施千年首脑会议的建议。

如果不改革联合国的关键机关安全理事会，联合国的任何改革将是不完整的。安全理事会的作用是不可替代的。决策进程不仅应对当今各种危机性质的改变作出反应，而且应对解决这些危机的办法所必要的全面性作出反应。通过重组联合国秘书处维持和平行动部并与各区域结构更密切地合作协调从而提高联合国秘书处采取行动的有效能力，是这一进程的必不可少的组成部分。我们必须谋求各种方式来迅速、及时和有效地作出反映。

捷克共和国已多次提出联合国改革安全理事会的办法，而且我们已通过积极地参与，特别是通过参与大会不限成员工作组以及所谓的十国集团的工作来证明这种办法。不幸的是，一些国家的特殊利益实际上已瘫痪了关于安全理事会改革的审议工作，从而使它依然未取得成果。新千年应很快看到新的、扩大

的和更具代表性的安全理事会，最好为发达国家和发展中国家增设五个常任席位，并增设几个非常任席位。我们都应受到《千年宣言》呼吁进一步加强我们这方面的努力的鼓舞。

无论在各项方案或者在维持和平方面，联合国在新的千年需要可持续和公平的筹资制度。在这方面，我们准备在讨论调整经常预算和维持和平预算比额表时，进行积极的合作。我们赞赏一些国家已宣布准备承担额外的财政负担，自愿从维持和平行动比额表的C组移到B组。

捷克共和国已自愿承诺留在B组中，但这不是解决问题的办法。紧迫需要新的比额表。然而，关于这种比额表的谈判不应陷于关于过去未付债务的无休止的辩论。所有拖欠款项应在通过新的、希望是更公正的会费分摊比额表以前得到解决。

今年我们纪念波斯尼亚斯雷布雷尼察悲惨屠杀的周年，这使我提及战争罪、危害人类罪和种族灭绝问题。国际社会的目标是实现和平，但持久和平需要正义。在这方面，安全理事会设立的各国际刑事法庭是至关重要的。除了惩罚罪犯，这些国际法庭具有另一种极为重要的职能：证明刑事案件中的个人罪责，从而拒绝集体罪责的概念。这些法庭对于那些可能想要越过无辜者的尸体，轻而易举地掌权的人，也是重要的遏制。因此，捷克共和国十分赞赏各国际刑事法庭调查在前南斯拉夫和卢旺达所犯罪行的工作，并支持设立类似机构来惩处在柬埔寨和塞拉利昂所犯的罪行。

前南斯拉夫问题国际刑事法庭去年增加了活动，把对罪行负有更大责任的战犯押送到海牙。战犯在那里被起诉，但是他们的政治和军事领导人仍然逍遥法外。然而最近的事态发展已表明，领导人本身也无法免受国际管辖。这种趋势的最佳证明是，国际社会设立国际刑事法院的努力，联合国多数会员国于1998年在罗马投票支持设立该法院。

运作的国际刑事法院是可在国际关系中体现公正原则并为保护人权建立日趋有效率的制度方面发

挥重要作用的机构，设立该法院是捷克国际法领域外交政策的优先事项之一。捷克共和国正在采取一切必要步骤，尽快批准《罗马规约》。

国际法的事态发展与人权问题有直接关系。我认为，联合国对每个人在安全中有尊严地生活的权利的承诺，应成为联合国所有会员国的注意焦点。国际人权取得进展的漫长和时常痛苦的过程，最初是大屠杀的可怕经历，导致了普遍人权的概念。联合国在执行这种概念方面正在发挥关键作用。

但是，我认为，我们在回顾很久以前的事件时，使用我们对人权的当代理解是错误的。在过去十年中，国际社会既表明其不接受侵犯人权行为的决心，又表明其捍卫人类人身安全，甚至不惜损害已确立的国家主权概念的意愿。为了人权而接受对绝对主权的限制是联合国价值观念基础的政治原则和道德问题。正如我去年在这里所说的，如果任何行动确实侵犯会员国的主权，那么我们优先考虑那些联合国适当授权使之合法的行动。人权不是已经完成的进程；它是正在进行中的进程。但是，我们不应以今天的标准判断历史。

保护人权是捷克外交政策的基本原则之一。同其他国际协议相比，关于人权的国际协议在捷克法律中享有优越地位。我高兴的是，捷克共和国在千年首脑会议期间签署了《儿童权利公约》关于武装冲突中的儿童问题的任择议定书。应适当努力完成《禁止酷刑公约》的议定书。捷克共和国还对制定《人权维护者宣言》做出了积极贡献。我认为，联合国人权委员会今年关于任命一位秘书长人权问题特别报告员的决定，将有助于产生我们执行该宣言所需的机制。

我想提请注意的最后一个更一般的问题是制裁问题。我指的不是武器禁运。捷克共和国认为制裁是可减轻冲突剧烈程度的工具，支持制裁并无保留地遵守制裁。但全面的经济制裁有效率和影响方面的问题。过去十年充分证明，在古巴、伊拉克和南斯拉夫，仅举三个例子，无论是单方面还是多边宣布的全面经济制裁，未能实现其目标。

营养不良、孤立和患病的人民，不可能反抗永远不允许制裁后果影响它或其忠实支持者的执政上层集团。结果是，统治者的行为更不可能改变。

日益全球化以及整个世界的经济和信息相互联系，影响并改变涉及制裁效率的条件。因此，捷克共和国倾向于使用针对拒绝遵守国际法的国家的主要代表的“高明制裁”。我认为，这种制裁可包括禁止发放入境签证和冻结国外资产。我认为，维持和平问题的审查也包括制裁问题会是特别有用和适当的。捷克共和国认为，类似对策一即任命这一问题的专家小组，随后讨论该小组编写的报告一十分有助于改进我们惩罚肇事者而不是受害者，从而实现和平与安全的集体努力。

请允许我提及捷克共和国对一些人们最关注的国际政策问题的看法。

我们认为加强防卫能力保护自己免受潜在威胁是任何政府的绝对合法步骤。然而，关于国家导弹防御系统，我们这里谈的是存在许多问题的一个理念，在我们看来，今天所构想的安全是全面和整体的——在建立时不能伤害其他伙伴。

捷克共和国认为走向一个更安全世界的道路首先在于继续裁军进程和不扩散大规模毁灭性武器，最终导致没有核武器的世界。我们支持这一看法：加紧裁军进程将导致军备方面花费的经费得到节约。将这样节约的经费用于和平目的会增加国际社会处理紧迫挑战的能力，如富国和穷国之间日益扩大的差距，并处理种族和宗教冲突、环境保护等等。我想向大会保证，为重新启动裁军进程的势头所做的努力仍将得到捷克共和国毫不含糊的支持。

因此，捷克共和国欢迎克林顿总统决定把国家导弹防御系统留待新总统决定。

捷克共和国作为一个安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议确定的和平进程和以土地换和平原则的传统和积极的支持者，正密切监测中东局势。捷克共和国坚决反对利用戴维营首脑会议后的事态发展攻击整个和平进程和以色列与巴勒斯坦全国

委员会（巴全国委员会）谈判迄今取得的积极成果。捷克共和国还大力拒绝错误利用这一局势来进行暴力行为，这种行为只会造成不必要的苦难和更多的受害者。这不是实现人们渴望的中东和平与稳定的办法。捷克共和国支持建立一个独立的巴勒斯坦，但它希望这个国家将在所有有关各方协商一致的总的支持的气氛中诞生。因此我们认为巴全国委员会将这一步骤推迟两个月给进一步讨论留下某种空间。我们希望这些谈判将产生成果并取得成功，虽然我们完全意识到即使双方有良好的政治意愿，这些问题仍是棘手的并背有感情和历史的负担。

去年我在这个讲坛上说过，科索沃将是国际机构成功的标准。我还说过科索沃正经历一段必须保卫和平的时期——即必须实现该地区政治稳定和民主化、经济稳定和逐步发展的时期。

对于科索沃部队（驻科部队）和联合国科索沃特派团为帮助被塞族部队赶出家园的阿尔巴尼亚裔人返回所做的工作，我们可以感到骄傲。

尽管做了这些巨大努力，然而，我们对科索沃的事态发展不能完全满意。事实上，有关决议的某些目标没有实现。我们迄今在科索沃看到地积极事态发展大多同一个族裔有关；另一族裔仍然生活在安全威胁之下。在该地区普遍存在多民族、多文化和民主生活方式之前，还有很长一段路要走。

根据安全理事会第 1244（1999）号决议，我们的目标应该是非阿尔巴尼亚族裔返回和建立多民族、多元化和民主社会的长期可能性，而不管在今天看来这一目标多么无法实现。放弃这一目标就等于国际社会承认失败。

科索沃事态发展的某些负面特征也影响了塞尔维亚民主化机会。这些特征正中南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚某些势力的下怀，它们使竞选运动基于仇外、政治上继续孤立南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚以及继续制裁。

在我们看来，已是时候应认真考虑在科索沃采取进一步步骤，包括在安全理事会一级。安理会已朝这

一方向采取了初步步骤，但是当务之急是它不久应再次审议科索沃问题。显然，许多事情将取决于南斯拉夫联盟共和国将举行的选举的结果。

这个大厅之外的世界正在迅速发生变化。我们的儿童将生活和工作在一个我们只能猜想的环境中。我们的集体责任是尽我们所能确保它是一个和平、繁荣、团结和容认的世界。

主席（以英语发言）：现在我请圣马力诺外交和政治事务部长加本里埃莱·加蒂先生阁下讲话。

加蒂先生（圣马力诺）（以意大利语发言；英语文本由代表团提供）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任大会第五十五届会议主席。我还要最真诚地祝贺秘书长全面而详细的报告，概述国际社会在第二十一世纪面临的最重要挑战。

联合国各会员国的国家元首或政府首脑从千年首脑会议的这份文件中得到启发，这次会议刚刚结束，各会员国在会议上表示了奉行有利于造福全世界民众的全球化进程政策的集体承诺和决心。

各国政府之间的国际合作将为一个日益一体化的系统铺平道路，所有国家都将不可避免地参与这一系统，从而把全球世界所有各国人民更密切的联系在一起。圣马力诺认为司法、民族和文化上更广泛的全球化进程是实现真正经济全球化的先决条件，而在全球化进程中团结是一项首要的关切。

我所代表的共和国完全深信，全世界所有国家都有责任确保经济和社会发展并处理对国际和平与安全的威胁，联合国应塑造我们共同未来中起核心作用。

在这一背景下，负有巨大外债的最不发达国家问题必须本着以下信念予以重新研究：减免债务应是国际社会对全球发展所做的贡献的一个组成部分。

鉴于债务问题无可补救地阻碍着许多国家的经济和社会发展，国际团结对大家来说都是当务之急，同样，人们也决不能凭籍市场规则侵犯人权和人的尊严。

在第三个千年即将来临之时，世界一半人口仍生活在赤贫之中，其收入每天仅 2 美元，这是不能接受的。对这个问题无动于衷是全人类的耻辱，因为我们大家都清楚地知道，贫穷经常引发国内和国际冲突，并导致剥削和欠发达。

在这种以鲜明对比为特点的暗淡背景下，国际社会必须集中努力保护承受最沉重负担的最易受害者，并必须特别注意妇女和儿童，他们是贫穷、暴力和剥削的主要受害者。在国际一级的法律合作对保护儿童权利至关重要。圣马力诺在这个信念的支持下，已成为今年签署儿童从事色情活动问题任择议定书的第一个国家和签署儿童参与武装冲突问题任择议定书的第二个国家。共和国正在积极准备参加订于 2001 年 9 月召开的儿童问题特别会议，会上将回顾过去十年人们在保护儿童方面取得的进展。届时国际社会将为确保儿童享有其充分法律地位奠定基础。

圣马力诺清楚地知道，男女法律平等已在国家和国际两级成为一项重大关切，因此对 1995 年北京会议的成果以及今年 6 月在纽约召开的其后续特别会议的成果表示欢迎。

技术革命是过去几十年的最重要革命之一，它使国际关系发生了根本变化。我们大家都希望贫穷国家将越来越多地利用信息技术和因特网，把它作为经济和文化发展的工具。在这方面，我要重申，我国承诺并愿意参加联合国旨在通过计算机科学减少文盲和旨在促进发展中国家了解和使用新技术的最新项目。这样新技术将使大家都获益，而不是扩大富国和穷国之间的差距。

本着这种精神，整个国际社会都有义务为巩固非洲民主作出贡献，并有义务在联合国主持下帮助非洲人民争取持久和平、消除贫穷并实现公正和可持续的社会发展。

整个国际社会都有道义和民事义务，必须禁止困扰许多非洲国家的冲突，并同非洲某些国家和地区的种族和领土分歧造成的日趋不稳定作斗争。实际上，

如果要实现国际和平，就必须保证每个人在和平和安全中生活的权利。

20 世纪发生的众多残忍的灭绝种族行径最近已导致国际社会设立国际刑事法院，以便防止侵害人类罪行的策划者逍遥法外。圣马力诺作为第一个批准法院规约的欧洲国家，希望其他国家的议会也加入已交存批准书的 19 个国家的行列，以便获得最低限度的数目，使法院能够开始运作，并成为一司法和道德权威。

我愿代表我国感谢秘书长通过一系列改革使联合国更加有效和现代化。但是，就安全理事会改革而言，会员国在没有达成普遍一致情况下无法作出任何决定。在这方面，让我表示衷心希望安全理事会进行全面、民主和公正的改革。

在新千年开始之际，巩固一个更有效和更具有代表性的国际管理机构，弥合“富者”和“穷者”之间的差距，这就是我们的共同期望。全球化是一个不可逆转的进程，我们依赖本机构的权力和能力，我们信任它并正在努力加强它。

主席（以英语发言）：我请土耳其其外交部长伊斯梅尔·杰姆先生阁下发言。

杰姆先生（土耳其）（以英语发言）：我们是在千年首脑会议刚刚通过历史性宣言之后开始进行审议工作的。今天，我们抱着更大的信心展望未来。我们对庄严载入《宪章》的各项原则所作的承诺没有任何削弱。我们对把联合国的目标化为牢固现实的积极性仍十分高昂。我们将在谋求更美好世界过程中，从我们的民主价值观念中获得灵感、从我们社会的动力中获得经历、并从全球团结和共同责任中获得力量。

今天，我们面临的巨大挑战莫过于防止冲突和实现和平。我们在过去十年中在欧洲、远东和非洲目睹的恐怖景象促使我们紧迫地制订有效的预防冲突机制和战略。秘书长已在其千年报告中阐明预防冲突的手段。这些建议在获得通过和得到执行后，将提供必要的能力和信誉。

土耳其是国际社会越来越积极的成员，它为远在东南欧和东帝汶等不同地方的和平努力都派遣了文职和军事特遣队，土耳其将为联合国预防冲突的努力作出实质性贡献。由于和平行动已成为联合国的核心职能，因此我们感到迫切需要有一个更坚实的财政基础。因此，土耳其支持对维持和平行动的经费分摊安排进行审查。我们希望这些讨论将导致更公平地重新拟订分摊比额表。

迅速全球化的世界，给位于欧亚中心的土耳其创造了适当的环境，以作为许多国家和文明之间的桥梁。

确保巴尔干的和平与稳定是一项优先任务。土耳其曾在其中发挥积极作用的中南欧《稳定公约》是该地区的合作与发展的良好基础。但是，在波斯尼亚和黑塞哥维那，我们的目标仍然是充分执行代顿-巴黎各项协定，我们应当把波斯尼亚和黑塞哥维那保留为一个多民族、多元文化、独立和主权的国家。土耳其将继续在双边和多边努力中对波斯尼亚和黑塞哥维那建设国家和重建努力作出贡献。

在科索沃，联合国作出了使人民能够维持日常生活的安排，但是目前种族暴力的状况使人无法对美好的未来抱有期望。联合国科索沃临时行政当局已经为科索沃的管理制定了新的规则，我们特别期待着充分承认科索沃的土耳其社区的固有权利。我们希望，不久将纠正这方面的缺陷，使科索沃的多民族和多元文化结构适当反映在公共机构和机关中。

在积极的发展方面，我谨强调在我去年的发言中提到的在我们同希腊的关系中建设性的趋势。在这一年里，我们在从经济到文化一系列领域中签署了 9 项合作协定。在这方面，我们开始的土耳其同希腊之间的友好进程已经产生了积极结果。

土耳其与希腊人民重新发现对方并进行和解，这是友好关系的动力。几乎每天都有政治人物、市长、商人、工会成员、艺术家、作家、运动员和学生团体越过爱琴海或色雷斯相互访问。两国之间的贸易正在蓬勃发展。在爱琴海沿岸和色雷斯正在进行数量空前的

的活动。双边贸易正在增长，联合投资正在进行。已经签署了一项把中亚和高加索能源运往西欧的-土耳其-希腊-欧洲联盟输油管项目。

所有这些积极的发展是表明土耳其和希腊人民不赞成对抗而是赞成友谊，我们两国人民不仅取代了政治人物而且为任何倒退的现象设置了巨大的障碍。我们两国人民之间的友好关系是防止某些政治人物的倾向的最佳保障，这些政治人物偶尔渴望回到过去的对抗。

土耳其注重关心南高加索和中亚的发展。我们同这些地区各国的历史、文化和语言联系是我们共同努力中的一项主要资产，以使该地区人民获得较高水平的安全与繁荣，但是，最近的恐怖主义活动对中亚国家和平与安全构成了新的威胁，我们感到非常关切，我们现在正在寻找如何能够最好协助这些国家打击恐怖主义的方法。

最近的事件再次表明，我们必须同国际恐怖主义作集体的斗争，我们赞扬联合国为加强同恐怖主义作斗争的法律框架的努力，并敦促大会把这一事项作为议程上的优先事项。

阿富汗的发展，令人感到严重关注，因为它们直接影响到包括中亚在内的一个巨大的区域的稳定。在南高加索，仍然有待在阿塞拜疆和亚美尼亚之间实现和平。国际社会有义务作出贡献，结束亚美尼亚对阿塞拜疆部分地区的占领。另一方面，格鲁吉亚的稳定仍然是一个目标。我们提出了高加索稳定公约的想法，我们正在就我们的倡议进行后续活动。区域各国必须更加了解区域合作的广泛好处。

在这里，我也谨强调，诋毁别国或从历史上找到敌对原因的企图没有任何好处。世界上没有任何国家有权利用或歪曲历史已获取某种特征。历史研究应当让学者去做。在当今世界，我们指望所有国家集中努力，为了人民的幸福彼此合作。

中东和平进程已经进入了一个关键阶段。土耳其一向强调根据国际法统并且在安全理事会第 242

(1967) 号和第 338 (1973) 号决议及以土地换和平原则范围内实现全面、公正和持久解决的重要性。

巴勒斯坦问题是阿拉伯-以色列冲突的核心。另一方面, 谈判再次证明圣城是巴勒斯坦人和以色列人之间实现和平的决定因素。戴卫营首脑会议取得了进展, 因为这是第一次就包括最敏感的所有问题进行了讨论。我们兴奋地看到双方愿意进行谈判和探索可能的情况。我们鼓励双方继续会谈, 不要浪费这个历史机会。

土耳其在这个领域、更大区域及其问题有着数百年的经验。我们同该地区的人民也有着深厚的历史、道义和文化联系。土耳其同以色列和巴勒斯坦双方都保持良好关系。并获得他们的信任。这导致双方在近几周里要求我们促进他们之间的更好谅解和更大信任。只要我们认为, 这样做是有用的, 土耳其将继续作出努力。

我也谨强调以色列根据安全理事会第 425 (1978) 号决议从黎巴嫩南部撤出是朝着正确方向迈出的一步。我们也希望, 以色列-叙利亚轨道和以色列-黎巴嫩轨道的谈判将很快恢复并达成双方可接受的解决办法。

我们以更大的决心和热情再次承诺, 将维护庄严载入《宪章》的各项原则, 在这个时刻, 我们同样应该避免不以现实为基础的各种办法。同样, 不考虑当地现实情形而强制实施的解决办法注定是要失败的。

根据这个非常基本的逻辑, 解决塞浦路斯问题的办法必须符合该岛现实。某些强大中心的舆论有时歪曲了这个特定问题的历史, 为了回顾这个历史, 我谨简要介绍其历史背景。1963 年 12 月, 希族塞浦路斯人强行摧毁了联合土希共和国, 并且牺牲土族塞浦路斯人的利益, 建立了违反宪法的统治, 从此塞浦路斯成为一个国际问题。塞浦路斯目前的状况是在 1974 年发生政变之后产生的, 政变领导人尼科斯·桑普森与希腊的上校军人政权勾结, 策划了这场政变。这场政变还屠杀了许多希族塞浦路斯人。这次政变推翻了马卡里奥斯大主教, 迫使他逃离该国。他们进行了广

泛的白色恐怖运动, 并且采取行动, 使土族塞浦路斯人成为希族塞浦路斯的臣民, 其目的是使希族塞浦路斯成为希腊本土的一部分。

根据《伦敦协议》和《苏黎世协议》的规定, 土耳其是担保国之一, 因此土耳其进行了干预, 以制止正在进行的屠杀, 防止今后发生类似暴行。因此, 土耳其避免了在该岛发生种族清洗, 使土族塞浦路斯人免遭后来科索沃穆斯林和波斯尼亚穆斯林遭受的悲惨命运。因此, 将土耳其的干预看作占领是严重歪曲历史。恰恰相反, 土耳其的干预解放了近二十万土族塞浦路斯人。由于土耳其的干预, 不仅塞浦路斯的政变失败, 而且军人政权垮台, 希腊恢复了民主制度。

自 1974 年以来, 该岛恢复了和平与安全。土族塞浦路斯人和希族塞浦路斯人在岛作为两个独立国家、两个运行的民主制度、代表两个不同的民族共存。虽然希族塞浦路斯人实施了残酷的经济禁运, 土族塞浦路斯人仍然取得了相当大的经济进步。

联合国规定, 双方分别应该通过公民投票, 核准双方都能接受的全面解决方案。如果其中一方在其公民投票中拒绝该解决办法, 则该解决办法无效。因此, 任何国际组织和其他团体都不能将其解决办法强加于各当事方。在这个框架内, “塞浦路斯” 成为欧洲联盟成员国——土耳其不是其正式成员国——等于是间接“结盟”, 违反了《伦敦协议》和《苏黎世协议》。

如果真心谋求相互能接受的解决办法, 那么根据塞浦路斯的现实, 这个模式非常清楚: 由两个国家组成的邦联。关于这个模式, 两个独立实体通过达成协议, 将其某些职能转交给邦联机构。因此, 可以维护该岛现实产生的完整性和多样性。浪漫言词并不能找到相互能够接受的解决塞浦路斯问题办法, 只有通过现实地评估才能找到这种解决办法。因此, 将塞浦路斯的分裂说成是“欧洲的最后一堵墙”听起来很时髦, 但其含义和比喻是完全错误的。首先, 被称作一堵“墙”的分界线并不是土耳其划分的。这是联合国维持和平部队 1963 年划分的, 目的是保护土族塞浦路斯人, 使其免受希族塞浦路斯人的攻击。在这一年,

希族塞浦路斯人非法攫取了国家机器，对土族塞浦路斯人进行了暴力攻击。

将北塞浦路斯土耳其共和国最近在其主权范围内所作的某些安排称作是加强现有隔阂的行为是没有意义的。为了“拆除”塞浦路斯的“墙”，希族塞浦路斯方面必须首先摆脱现在的思维方式。土耳其赞成解决塞浦路斯问题的可行办法，支持登克塔什总统邦联提议和秘书长发起的近距离间接会谈。

我谨借此机会表达我国政府对秘书长及其塞浦路斯问题特别顾问德索托先生所作努力的赞赏。

新的世纪已经开始，在这个时刻，令人遗憾的是，蕴藏丰富的非洲大陆尚未获得其应有的全球化利益。尤其是繁荣的国家必须持续作出努力，解决非洲的贫困和疾病问题，使非洲各国人民对更美好未来产生希望，并且使他们具有实现更美好未来的手段。

我们必须坚定地继续努力，使世界成为所有人更安全的地方。土耳其一向鼓励进行努力，以实现有实际意义的、可以核实的军备管制和裁军安排。在这方面，我们还支持核裁军。正是基于这种谅解，我国签署了《不扩散核武器条约》（《不扩散条约》）和《全面禁止试验条约》（《全面禁试条约》）。我们敦促尚未签署这些条约的国家也签署这些条约。

联合国处理违反国际和平与稳定的国家的工具之一是制裁。在最近几年里，制裁已经成为联合国集体行动的一个突出工具。目前正在就这个问题进行辩论，而且正在评估制裁的效益。

我们认为，制裁的效力问题有两个重要方面。

我们认为，制裁是否有效有两个重要方面。第一个方面与对特定国家或地区实施的制裁是否能够实现预定目标有关。这又涉及是否适当确定制裁对象及是否普遍遵守的问题。第二个方面涉及这些制裁的正确实施。采用制裁是基于这样的前提，即联合国的决定将受到尊重，所有人将承担由此带来的负担。因此，制裁对第三国的附带影响特别是对制裁对象国的邻国带来的不平衡负担是必须考虑的问题。此外，我们

还必将制裁对无辜人特别是对儿童、妇女和老年人的不利影响降到最低程度。

在过去几年出现普遍的经济退步之后，全球经济的复苏过程已经增强。科学技术的飞跃发展进一步加强了全球一体化。然而，并没有自满的余地。为了确保在全球范围内均衡地享受到恢复增长带来的好处，需要在国家和国际级别持续做出更大努力。

不仅可能受到全球化不利影响的国家肯定会遭受损失。全球不平等有可能成为政治和社会不稳定的根源。因此，消除贫穷仍是我们的首要目标。为实现这一目标，我们必须实现善政、透明和参与。我们还必须建立强大的社会安全网。但是，如果我们不为人民的教育提供充分的经费及设备，这些就不会产生我们所努力争取的结果。随着实际边界开始消失，局限于国家领土的观念也必须改变和转换。

我们欢迎联合国在经济和社会领域发挥越来越大的作用。由于联合国在培育国际合作与团结的文化——真正的国际合作与团结的文化——方面发挥了作用，联合国对我们所有人来说的确是灵感的源泉。

一方面，我们认为我们拥有实现充满希望的未来的大部分因素：从普遍认识到人的尊严到科学和技术进步。然而，与此同时，我们沮丧地看到我们深受战争、大规模杀伤武器、恐怖主义、种族主义、排外、贫穷和其他许多新旧罪恶之苦。随着跨入新的千年，我们必须提倡理性、同情心和人类团结，以对付我们的共同问题。到那时我们才能松口气，因为我们完成了对下一代的责任。

主席（以英语发言）：我请匈牙利外交部长亚诺什·马尔托尼先生阁下发言。

马尔托尼先生（匈牙利）（以法语发言）：主席先生，我真诚地祝贺你当选千年之交第五十五届大会的主席。我愿向你保证，我国代表团将与你充分合作。我还向你的前任西奥多·一本·古里拉布先生表示敬意，他对大会的工作作出了宝贵贡献，也对筹备千年首脑会议作出了贡献。

在不到一周前召开的首脑会议期间，联合国会员国国家元首和政府首脑通过了一项宣言。载于宣言的具体承诺和目标提出了复杂的挑战。实施这些承诺和目标将要求国际社会每个成员作出持续努力。在进行这种努力时，我们所有国家—不分大小和贫富—都应牢记我们对人类文明的未来承担的共同责任。

秘书长的千年报告和受该报告启示产生的宣言非常有说服力地反映了我们地球所面临的任务和要求以及苦恼和担忧。这些思想的提出非常适时：适逢即将跨入新千年之际。我们开始执行这项重大行动纲领，就是在进行解决我们面临的日益迫切的全球性问题这一绝对必要的过程。

刚刚过去的十年的重大教训之一，便是随着两极世界秩序的消失，东西方对抗被南北问题所取代，这也是千年首脑会议的重大教训之一。我们相信应尽一切努力，不要使这种分裂变得顽固，它所造成的问题和困难不要持续太久。秘书长的千年报告、在国家元首和政府首脑会议期间通过的文件以及在首脑会议期间我们听到的许多发言都表明国际社会承认并评估了全球化迫使它应付的挑战的范围，并表明国际社会正在寻找急迫问题的解决办法，目的是减少世界令人震惊的不均衡现象。有许多此类问题和难题，包括贫穷、发达和发展中国家之间经济和社会差距日益扩大、环境问题、有组织犯罪、国际恐怖主义、艾滋病和其他疾病、毒品、人口移徙、利用因特网散布不容忍和极端主义思想等等。毫不夸张地说，为了确保人类有一个稳定、公正和繁荣的未来，我们必须尽快静下心来工作，以便就已经做出的决定采取后续行动，并制定必要的国际法律标准。还应在贸易、金融和人权—特别是保护族裔、语言和宗教少数群体的权利—领域制定这些标准。作为这项工作的一部分，必须加强善政和团结。

让我们忆及，伴随着世界政治、安全、社会经济和科学形势的巨变，出现了一个引人注目的发展：人重新回到了国际舞台上完全属于他的中心位置，以及重新确定了国家和国际一级的政府行动的目的。这不

是维护国家和政府的问题，而是保护人民和社区，保护人类，保护组成我们社会的男男女女的问题。因此，我们必须认识到，政治和法律做法以及我们编纂国际法的未来活动都必须适当地反映我们现在所看到的正在重新出现的这一基本事实。

在这种情况下，这意味着对于困扰着全世界的各种冲突的数百万受害者和我们不断看到的日常悲剧，我们绝不能袖手旁观，我们必须努力尽快为已困扰我们一些时候的现实和理论难题找到对策。有些国家内部存在着冲突，随之出现了严重侵犯人权现象和真正的人道主义危机。国家当局，无论它们在什么地方，都不得有系统地大规模迫害自己的国民，同时又到《联合国宪章》的某些原则中去寻求庇护，使自己完全不受惩罚。国际社会必须以反映了现实和我们当代世界的精神的新观点和新宗旨来处理这些情况。

由于靠近前南斯拉夫，所以我的国家匈牙利在过去年中感受到了这些问题的举足轻重。我们目睹了国际社会的严重拖延，这使得它没能根据局势的真正性质确定自己的任务，从而以适当的手段和必要的政治意愿，及时在波斯尼亚和卢旺达采取行动。所以，我们欢迎卜拉希米先生关于维持和平行动的报告。我们准备随时为审查和实施这些建议而立即开始必要的工作。

对于巴尔干地区，一年前出台的《东南欧稳定公约》是一个预防和重建的主动行动，它为这一部分大陆上的各个国家和民族提供了结束冲突、消除分歧并开辟新的合作前景的可能性。匈牙利对此非常重视并将为这一事业作出自己的贡献，特别是在加强该地区的民主力量和人权方面，其中包括少数民族的权利。

在这种情况下，南斯拉夫联盟共和国的民主演变将无疑会对整个地区产生稳定性的影响，并使结束塞尔维亚在欧洲和国际主要趋势中的孤立状态成为可能。定于9月底举行的选举为我们提供了启动这一进程的机会。通过这种演变，我们将能够使维尔维娅和黑山之间的关系正常化。

我们面临的全球问题之一无疑是常规武器和大规模毁灭武器问题。我们呼吁在轻武器和杀伤人员地雷方面取得新的进展，它们的受害者基本上都是无辜平民。

2000年不扩散核武器条约缔约国审议大会标志着在为人类寻求更安全的未来方面迈出了重要一步。审议大会通过的文件重申了公约在不扩散方面的关键作用以及为此达成国际一致的必要性。我们希望从现在到将于2005年举行的下一次审议会议期间，我们将能够启动业已通过的、旨在促进不扩散和核裁军的行动纲领的实施进程。从这个角度讲，我们特别重视着手开展工作，以制定一个关于禁止用于军事目的的裂变材料的条约。

我们还一直密切关注着旨在拟定一个《生物武器公约》核查议定书的谈判。在定于2001年举行的审议会议前夕，谈判将进入一个决定性的阶段。匈牙利将领导负责为此拟定一个机制的特别小组的工作，并将尽自己之所能在明年实现这一目标。

匈牙利认为，《国际刑事法院规约》的通过是在国际法领域取得的最为重要的国际成就之一。该规约旨在强制实施国际人道主义法规则及结束不受惩罚的时代。已有19个国家批准规约，缔约国数量则已达到112个。匈牙利为此感到高兴并将为批准该规约而开展自己的准备工作。我们将继续积极地参加谈判，在维护法院规约的完整性的同时，使法院得到普遍承认。

我们这一国际组织的改革列入其议程已有一些时日。世界各地近来所发生的事件——特别是政治和军事秩序前所未有的变化、经济演变、科学和信息领域的进步，以及非常明显地象征着一个既充满希望又充满不确定性的新时代来临的这个世纪的结束——使人们希望联合国适应我们这个时代的现实的愿望，变成了不再容忍任何偏离或犹豫不决的迫切要求。因此，我们的首要任务是毅然面对我们将在二十一世纪遇到的巨大挑战。如果我们果真想尽一切努力去支持秘书长旨在实现这一适应进程的努力，那就不能缺少

会员国的政治意愿。除了其它方面外，这将涉及到改革安全理事会和预算体制，这对加强我们这一世界组织的信誉和效力是必不可少的。

我们按照这一关键时期的要求改革本组织的速度越快，全世界的人民对世界未来的信心就越大。

主席（以英语发言）：我现在请斯洛文尼亚外交部长洛伊泽·佩特尔莱先生阁下发言。

佩特文莱先生（斯洛文尼亚）（以英语发言）：先生，让我借此机会对你当选第五十五届会议大会主席向你和你的国家芬兰表示祝贺。我还想感谢纳米比亚的西奥-本·古里阿布先生阁下做为大会第五十五届会议主席所做的工作并赞扬他在整个一年中所提供的指导。

我还想赞扬秘书长科菲·安南对和平、正义、发展的崇高目标和加强我们组织所作的激励人心的贡献。

上周，世界各国领导人在这里聚会以便在下一个世纪中指导本组织。贯穿整个千年首脑会议的金线是对所有人的福利的关切和使每一个国家与个人免于匮乏和恐惧、保持人类的未来并为此目的而更新联合国的共同决心。所有讨论的共同目标是为具有极大复杂性人的安全提供条件并在全球一级维护人的尊严、平等、公平、团结和宽容原则。

联合国义务保护平民人口，特别是最脆弱者——儿童、妇女、老年人和残疾人——不受严重和系统的违反人权和人道主义法的行为的侵害，无论这发生在国家之间还是国家内部的冲突中。加强国际法是实现这个目标的一个重要因素。应该特别注意探讨预防冲突的新方法，并更好地利用那些证明能够产生良好结果的方法。我们所有人都应更决定性的参与建立一个预防文化并使联合国更加现代化和更能适应这项任务。

联合国还非常有必要在对《宪章》的现代解释的基础上并依据新的国际关系和规范详细制定一个关于人道主义干预的理论。我们感兴趣地听取了加拿大

总理和外交部长在这个大厅中所作的关于成立一个独立的干预和国家主权问题国际委员会的发言。

《宪章》中没有任何内容可被用来为对平民人口犯下的罪行辩护。《宪章》中也没有任何内容可被用来为这一个事实辩护：世界上的一些很大地区仍然生活在贫困中，一些国家由于债务负担我们想再次强调需要增加安全理事会的常任和当选理事国的数目，以及改革其工作方法。联合国的可信性取决于它充分履行其责任，特别是在维持国际和平与安而处于经济停滞状态，而世界的其余部分则享受良好的福利。技术和经济发展确实把世界带到一起，但全球化也使问题变得更为迫切，并增加了各国对寻求解决这些问题的办法所负的责任。

在千年首脑会议上，我们通过了一项全面和影响深远的《宣言》。世界领导人们为我们提出了困难的但是可以实现的目标。会员国现在应仔细研究他们怎样可以从本国的角度为在全球一级实施这些目标作出贡献。作为本组织的一个负责任的成员，斯洛文尼亚准备制定它的行动计划，以实施《千年宣言》中所规定的各项目标。我想借今天这个机会提到我们准备作出的一些努力。

作为一个刚加入捐助国行列的国家，斯洛文尼亚将仔细研究它怎样可以更好地进行组织，以便为发展中国家和该区域的国家提供更多的援助，从而为促进实现有关发展和消灭贫困的目标。

我们刚签署了《儿童权利公约任择议定书》，而国民议会预期将在年底之前批准《国际刑事法院规约》。这两个文件都是确保在冲突局势中更好地保护平民的文件的重要组成部分。我们期待着国际刑事法院早日发挥职能，以便确保更有效、公平和有效率的执行国际司法。

斯洛文尼亚决心帮助作为一个和平、繁荣和公正世界的不可缺少的基础加强本组织。全方面的责任的能力。因此，我们欢迎和赞扬联合国和平行动问题小组的报告，我们期待着早日实施其建议。

在这方面，我们认为，改革联合国维持和平行动的筹资程序是加强联合国在这方面的作用的一个必要条件。在本届会议期间，应该通过一个更准确地反映支付能力的新的经费分摊比额表。我荣幸地宣布，斯洛文尼亚政府已决定自愿放弃它在财政缴款方面已经不再有资格享受的折扣。从明天开始，它准备为维持和平行动支付其全部份额。

斯洛文尼亚正在逐渐增加它在维持和平行动，包括在联合国的以及区域的维持和平行动中的参与。我们承诺进一步增加我们对这些行动的支持，不仅是通过提供军事人员，而且通过提供民警和人道主义工作人员。

联合国行动的基本目标，应是确保人的安全，这个安全是人身的、经济的和社会的，而不是法律的。我们满意地看到，个人的利益处在《千年宣言》的核心，这确实是非常适当的。斯洛文尼亚将继续参加这个有共同看法的国家的集团，这个国家集团决心使人的安全的概念有充实的含意和具体的实际表达。

非法的小武器和轻武器流动问题如此严重，需要作出新的努力。我们希望，即将举行的关于小武器和轻武器的国际会议将为管理和管制无阻碍的获得小武器和轻武器的情况的扩散铺平道路，这种武器是今天的武装冲突中最常用的武器。

会员国还应继续加强排雷行动方案的效率和有效性，以及加强排雷行动和地雷受害者援助方面的所有措施和活动。斯洛文尼亚将继续支持扫雷和地雷受害者援助国际信托基金将其活动扩大到整个东南欧区域的努力。最近几年所取得的成果使信托基金今后的活动充满希望。

我还想简短的涉及东南欧区域的局势。我们都知道，没有南斯拉夫联邦共和国的充分合作和一体化，该区域就不会有可以自我维持的和平与稳定。由于明显的理由，无法把这一点寄希望于贝尔格莱德的现政权。国际社会必须与该国的努力争取民主、和平、和解、经济复苏和恢复正常生活的力量进行合作，并对

他们给予支持和鼓励。我们也希望很快看到新的和民主的南斯拉夫联邦共和国作为一个稳定和繁荣的东南欧的一部分。我们还希望，这个国家将很快根据联合国，以及其他国际和区域组织的接受新成员加入的通常程序和作法加入这些组织。

主席（以英语发言）：我现在请阿曼外交部长尤素福·阿拉维·本·阿卜杜拉先生阁下发言。

尤素福·本·阿拉维·本·阿卜杜拉先生（阿曼）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先让我衷心祝贺你当选大会第五十五届会议——千年大会主席。我们相信，你对国际问题的经验和知识是一种杰出的财富，它们定将丰富本届会议的审议，帮助大会取得圆满结果。我们向保证，我们准备与你合作完成我们大家都向往的目标。

我要表示，我们感谢和赞赏你的前任，友好的纳米比亚共和国外交部长西奥·本·古里拉布先生以成功的方式指导上届会议的工作。那届会议的特点就是真正想要加强和振兴大会的工作。

我还要借此机会表示，我们最热烈的赞赏联合国秘书长科菲·安南先生的艰苦努力和可嘉行动，以促进联合国的作用和发展联合国机构，以便满足各国在第三个千年中对本组织的期望。

阿曼苏丹国欢迎图瓦卢共和国加入联合国组织。我们希望，它的加入能丰富国际社会的努力，实现这一重要国际论坛的崇高目标，满足世界各国人民的希望和愿望。

各国国家和政府元首已经在千年首脑会议上描述了我们所关心的主要问题。他们敏锐地找出了一些崇高的价值和原则，以指导当代和后代人在合作与和平的基础上建立安全与稳定的生活条件。若要实现这一目标，我们必须对它保持充分承诺。

我们告别了一个世纪，这一世纪的记忆中包括许多有自然和人为原因造成的灾难和人类痛苦。这一世纪也有许多大胆和富有远见的倡议，给人类带来了很大的好处。

第三个千年现阶段的特点是伟大的技术进步，它们为发展与繁荣打开了广阔的天地。但是，新兴国际秩序，即俗称“全球化”，已经在国际和国家两级造成和加深了经济、社会和政治差距。全球化给发展中国家带来了许多问题和挑战，有时结果难以预料。这对发展中国家的增长与进步构成确实障碍，限制了它们的经济与一个全球化经济一体化的效率。

我们阿曼苏丹国支持全球化。但是，目前来自世界贸易组织的迹象和作法显示富裕国家抱成一团，目的在于利用该组织为工具，来推动它们自己的利益，为它们自己的商品打开发展中国家的市场和耗尽发展中国家的自然资源，而不顾任何消极的经济和社会后果。

导致西亚图会议不能达到预期结果的最重要因素之一，是该组织内约 20 个国家抱在一起，企图把它们的思想强加给全世界。这种作法是根据歧视性政策和有选择性作法的旧理论为基础的，它暗示不同国家之间有隐藏的争端。如果要把世界贸易组织变成一个角斗场，全球化和自由贸易就不能满足发展中国家的需要。

而且，如果发展中国家要生存和维护它们公民的基本权利，它们就必须公平分享全球化的好处。必须以适用各国的平等方法建立法律和规则，尊重协定，因为少数统治法则与善政的原则是矛盾的。因此，我们有责任设计新措施，利用日益壮大的技术进步，以实现所有国家的繁荣与发展。

经过新兴市场经济崩溃后出现的 1997-1998 年萧条的挫折后，国际经济继续繁荣。我们必须加倍努力，防止重蹈覆辙。八大国在日本冲绳开会时，它们不得不考虑发展中国家的问题。八国提出的经济援助本身就生动地说明，先进技术的设计使它们能被有些国家垄断，使其他国家无法享用，除非很难和付出巨大代价。但是，我们仍然欢迎冲绳首脑会议的有些决定，特别是保证提供财政援助，同某些严重疾病作斗争。

八国集团第一次决定邀请 77 国集团参加它们的讨论，这不仅仅是一种仪式。它使发达国家和发展中

国家之间存在的巨大差距更加明显。冲绳首脑会议讨论了债务问题，并审议了国际货币基金组织的政策和国际金融机制。我们认为应该完全取消债务。在这些政策中，国际货币的波动特别给发达国家造成困难的经济形势，更不用说那些经济规模较小、不得不用其资源换其硬通货的国家了。

由于自由市场的力量，以及主要是由于货币不稳定，亚洲各经济体陷入困境。东南亚国家联盟（东盟）经过几十年的努力工作所取得的繁荣消失殆尽。因此，发展中国家有权采取一切必要的预防措施，防止类似的局面再次出现。

阿曼苏丹国与若干其它国家一起，在建立环印度洋地区合作联盟并积极开展活动方面发挥了建设性作用。这样做是因为印度洋区域各国拥有丰富的自然资源，享有在三大洲之间的优越地理位置，并且由于它确信，该地区作为其所有成员国家和人民的重要经济命脉具有重要意义。创建这个新的联盟，使其加入到现今世界上业已存在的众多经济集团之列，是其成员国促进集团发展的坚定愿望的表示，该集团拥有巨大的潜力，期望着开辟一个广阔的市场。

我们认为区域合作作为推动发展和交流不同领域专门知识的方法具有重要意义，基于这种信念，我们正在努力为印度洋的渔业建立一个区域合作组织拟订一项协议。我们希望这项倡议不久将得到同意，从而给区域稳定和发展带来许多好处。在这方面，我们期待着《大会宣布印度洋为和平区宣言》的各项目标能实际转化为行动。

自从1970年7月23日阿曼获得新生以来，我们阿曼苏丹国就以和平与对话作为基本原则。我们确信对话是真实的基础，在这个基础上所有国家和民族之间的冲突都可以得到解决。在整个历史上，人类渴望在一致同意的创造性思维的基础上加强信任，这种创造性思维可以深化和扩展共同兴趣与共同利益。我们认为，对话而不是冲突和对抗，将始终是实现安全与稳定的最可靠途径。

关于中东和平进程的三方戴维营首脑会议是极为重要的政治步骤，首脑会议的与会者显示了独特的勇气。首脑会议为自己具体规定了任务，即以前所未有的出色方式讨论和谈判最后解决的具体问题，特别是有关圣城前途的问题。我们对美国总统比尔·克林顿所发挥的历史性作用和作出的巨大努力表示赞赏和感谢。尽管首脑会议未能在巴勒斯坦和以色列之间形成一项最后协议，但它为就有关的最复杂问题进行对话打开了大门。在这些问题上已经取得了重大进展，首脑会议对和平及其所具有的精神和情感倾向的真正范围达成了重要的谅解。现在至关重要，要达成一项将会给持久和平奠定基础的协议。

我们认为，在双方的立场和要求，以及在其完成谈判的能力方面，都取得了实际和明确的进展。我们相信，巴勒斯坦人和以色列人在所有级别上的继续谈判和接触，是实现建立公正、全面与持久和平的预定目标的适宜和可靠的途径。我们充满信心地期望着巴勒斯坦人和以色列人在美国的继续主持下举行第二轮谈判。时间已经给予各方一个为和平奠定稳定基础的历史性机会。

我们重申，我们充分支持巴勒斯坦人民，支持他们对其领土享有自决的权利，支持他们建立一个以圣城为首都的独立的巴勒斯坦国的权利。为了加强该地区和平与稳定的支柱，在圣城除了巴勒斯坦国行使主权之外，不可能再有任何其它主权。我们期望以色列国了解这一事实，这意味着巴勒斯坦国对圣城行使主权，也将允许以色列人充分享有自由进出作礼拜，以及和平与安全地进行其宗教仪式的权利。

我们坚定支持我们的姐妹国家阿拉伯叙利亚共和国关于将其领土恢复到1967年6月4日控制线的立场。我们鼓励以色列根据国际上的合法原则和各项决议，特别安全理事会第242（1967）号以及第338（1973）号决议以及土地换取和平的原则，恢复关于这一重要问题的谈判。以色列不应认为会在将来受到安全威胁，因为基于这些原则的和平，无论是与叙利亚、巴勒斯坦还是黎巴嫩达成的和平，都将建立一种

有效的联系和伙伴关系，这将有助安全与稳定。这种和平本身就是共同安全与稳定的最重要的保证之一，特别是如果这种和平是基于全球化范围内的经济发展的基础之上的话。

尽管在国际和区域一级为减轻兄弟的伊拉克人民的痛苦作出了认真的努力，但伊拉克的总的形势因对该国实施的历时十年之久的经济封锁而继续恶化。因此，我们呼吁建立一种机制，结束这种围困状况，解除禁运，禁运无疑已给伊拉克人民造成了巨大的苦难。

虽说制裁制度旨在作为一种确保各国政府根据联合国决议履行其承诺的政治机制，但该机制现已成为一种损害人民和社会基本权利的武器。这显然违背了《世界人权宣言》的文字和精神。因此，我们呼吁安全理事会实行新的政策并建立有效的机制，减轻给诸如伊拉克、利比亚和苏丹等国所造成的痛苦。

依照《宪章》所规定的责任，安全理事会应该在维持国际安全与稳定方面发挥积极和联合各方的作用，以开辟经济全球化的新前景。

安全理事会在伊拉克问题上所使用的机制已不再是积极的工具。联合国视察人员已为消除伊拉克境内的大规模毁灭性武器作出了大量努力，并且已销毁了已知的此类武器。这说明有充分的理由再次审查那里的情况，并确定如何结束这一悲剧。解除经济制裁之后，可以建立新的机制，使安全理事会能够继续监测伊拉克执行联合国有关决议的情况。

我们认为，仅仅以担忧和猜疑为理由来惩罚一国人民是没有道理的。安全理事会应保护伊拉克人民，使其不致遭受生活条件恶化之害。联合国负有历史性责任，应与伊拉克开展合作，以便尽量减轻伊拉克人民今后可能遭受的严重痛苦。我们期待着伊拉克在清楚说明仍然被关押在伊拉克境内科威特人的下落方面提供积极合作。

我们深切赞赏秘书长在编写其年度报告方面所作的努力。各方必须拿出接受改组联合国，尤其是改组安全理事会的新思想的意愿。安全理事会是联合国

的主要机构，其主要责任是维持国际和平与安全。我们应该考虑扩大其成员数目，以促进实现席位的公平分配，并重新评估联合国在冲突区域和紧张区域的活动，确保不干预各国的内部事务。

我们担心联合国会直接介入区域冲突，这可能会引起它无法履行的财政和道义方面义务。

我们过去曾强调国际合作的必要性。联合国可以促进这一合作，支持区域组织实现和平与发展。

非洲大陆的问题正在加剧，必须找出这些问题的根源。国际社会有义务共同协作，并积极而有效地加倍努力，谋求解决目前的政治和社会问题，改善不断恶化的健康状况。联合国应制订稳妥的计划，使所有国家都能参与并推动非洲的发展，而不是争夺对其财富的控制权。

我们所面临的是现实的挑战。如果我们要集中处理发展的所有方面问题，我们就必须准备勇敢地迎接这些挑战。我们需要一个实物价值与人类道德和精神价值遗产之间达到良好平衡的新世纪和新千年。我们需要一个强者同情弱者，帮助弱者改变困境的世界。我们需要一项提高世界所有各国人民生活水平的行动计划。

代理主席（以英语发言）：我请苏里南外交部长玛丽亚·莱文斯夫人阁下发言。

莱文斯夫人（苏里南）（以英语发言）：首先，我谨代表苏里南共和国政府和人民并与先前发言的人一道，祝贺哈里·霍尔克里先生担任大会第五十五届会议主席。

我还要赞扬他的前任西奥-本·古里拉布先生出色而卓有成效地指导了大会第五十四届会议的工作。

我国代表团要表示深切赞赏秘书长科菲·安南持续不懈地作出努力，指导联合国涉足世界事务中的未知领域，同时使之顺应新的全球变化力量。

我们欢迎图瓦卢加入国际大家庭，苏里南共和国期待着与它在履行联合国的原则和宗旨方面共同努力。

本届千年大会是评价和反思最近全球化现象方面经验的一个独特机会。全球化现象继续主导着国家和国际各级经济、政治和文化领域的各种发展。它影响到千百万人的日常生活，也影响到它们的体制和国家之间的关系。

我们认识到，全球化可成为促进经济增长和发展的一股强大而活跃的动力，但同时它也给个人和国家造成了危险和新挑战。实际情况是，全球化已经造成了新的经济差距。它的好处仍然高度集中在少数几个国家。这尤其给最不发达国家和结构薄弱的脆弱小国造成了越来越脆弱的局面和经济不稳定状况。

其中许多国家难以应付贸易自由化所引起的竞争加剧的局面，它们没有能力利用全球化带来的新机会，而这反过来又把它们置于边缘化，甚至完全被排斥的危险之中，使它们成为所谓的全球化进程中的大输家。

正是出于这一原因，在最近举行的千年首脑会议期间，在最高政治级别达成共识：必须在更广泛的发展和分担责任的框架内考虑全球化，以确保通过在国际经济问题中更加包容性的、透明的和参与性的决策进程，使所有人平等地享有全球化好处。

我们还同意这样一种看法，即作为最普遍的论坛，联合国在其成员之间达成谅解和协商一致意见方面起着至关重要的、中心的作用，以便为所有人创造更多的机会，并且不使数十亿人民处于贫困和被排斥的状况。我们期待着在这方面采取具体行动。

所有国家负有集体责任处理目前全球性关切问题，例如欠发达与赤贫、各国国内和国与国之间越来越不平等、在南方造成极端人类痛苦以及由全球军火商火上加油的暴力冲突和內战、环境恶化、难民和移民、艾滋病毒/艾滋病和其他对公共健康的威胁、弥合“数字鸿沟”和全球犯罪联合大企业的出现等等。

鉴于此，我们欢迎秘书长提出的设立一个数字工作队以弥合数字鸿沟的倡议。为了不落后于以信息和通讯技术进步为主导的目前时代，苏里南共和国总

统在今年8月12日发表的就职演说中提出了全国信息和通信技术倡议，以便毫不拖延地赶上“网络快车”并且促进在全国各级教育机构和所有公共机构部门获得信息和通信服务。我们欢迎挪威王国在这一方面协助小岛屿发展中国家所作的贡献。

今年4月，发展中国家在哈瓦那开会，它们本着合作、团结和分担责任的新精神，同意团结起来，并执行一项面向行动方案，以协助发展中国家弥合与其较为富裕的北方伙伴的鸿沟。尽管对发展极为重要，但南南合作不是南北合作的取代物；然而，南方成员国之间更好的关系将有助于南北之间更好的关系。

不幸的是，全球化和贸易自由化并没有为加速小国和弱国的增长与发展创造必要的条件，恰恰相反，这些国家在世界经济事务中进一步边缘化，并且受到世界贸易组织（世贸组织）有关规定的威胁，这些规定要求结束完全为了奠定基础而作出的特殊的、优惠的安排。因此，我们再次要求国际社会早日通过一项脆弱性指数，以便考虑根据其具体脆弱性，而不完全根据其国民生产总值向这些国家提供援助。我们感到高兴的是，《千年宣言》中呼吁颁布这样一种脆弱性指数。

最近，12位南美总统在巴西利亚聚会，以商讨该地区共有的棘手的问题，并保证以他们的政治意志和支持作为加强各自国家之间合作的牢固基础。我们感谢巴西政府如此体面地主持了这次首脑会议。会议产生的《宣言》在文字和精神上强调必须在我们各国之间进行密切的合作，以便能够成功地适应全球化要求。

在新千年开端，苏里南政府认为极为重要的是各会员国在裁军、武器控制和不扩散核武器以及为所有国家维持和平和加强国际安全方面取得具体结果。

安全理事会的改革对我们努力使联合国在处理全球和平与安全问题方面更加有效仍然是至关重要的。然而迄今为止，由于会员国对需要所作的改变的范围和性质意见不同，我们未能就如何调整和改革这一重要机构达成一致意见。我国政府重申其观

点，即应该以发展中和发达世界成员来增加安理会的成员数目，并认为不结盟运动在这方面提出的建议是极为重要的。

我们还认为，必须就确定安理会和联合国其他主要机构、例如经济及社会理事会以及大会之间的关系达成协议。我们还认为，安全理事会应该集中行动创造一个和平的安全环境，而联合国在受影响国家的经济社会和政治发展中的临时介入应该由经济及社会理事会和/或者大会来协调。根据《宪章》的规定，这种安排将无疑有助于提高联合国的效率和效力，同时限制国家政策考虑对其活动的影响。让我们利用千年首脑会议所创造的动力，以坚定我们尽快就这一问题达成协商一致意见的决心。

苏里南政府愿强调联合国作为普遍论坛的重要性，以使会员国能够就与和平、安全、发展和国际经济合作有关的问题达成协商一致。我们愿表示感谢荷兰政府恢复我们两国之间的双边合作，并感谢它们在这一方面的支持。

正如各国国家元首和政府首脑在最近举行的千年首脑会议上所强调的那样，《联合国宪章》体现了今天仍然有效的崇高和高尚的原则。

为了使联合国成为世界人民手中的更有效的工具，我们就必须在处理国家和国际事务中继续以原则为指导。在这方面，需要履行对于以及时和可预见的方式提供必要的财源所作的承诺，以使联合国能够完成其任务。

最后，在正在形成地球中进入新的千年之际，我们必须铭记：我们虽然多种多样，却是一个人类大家庭，生活在一个共同的国度即地球上，因此我们必须合作建立一个更公正、更可持续和更和平的世界，在其中人人将生活在干净的环境之中，公平地分配地球资源；实际上，正如秘书长在其千年报告中呼吁的那样，建立一个没有匮乏、没有恐惧、无损于地球满足我们的子孙后代需求的能力的世界。我国随时准备发挥其作用，并为我们的这一共同目标作出贡献。

下午 12 时 35 分散会